

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE ARQUITECTURA
PROGRAMA DE DISEÑO GRÁFICO

**ILUSTRACIÓN Y
DIAGRAMACIÓN PARA EL
DISEÑO DE UN LIBRO DE
CUENTOS INFANTILES**

MYRA LIZETH SOTO SAMAYOA

EVA JOHANA ZÚNIGA ICAL

GUATEMALA, FEBRERO DE 1994.

DL
02
T(692)

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE ARQUITECTURA
PROGRAMA DE DISEÑO GRÁFICO

ILUSTRACIÓN Y DIAGRAMACIÓN PARA EL DISEÑO DE UN LIBRO DE CUENTOS INFANTILES

ASESORA: LICENCIADA MARCIA DE RENDÓN

JUNTA DIRECTIVA

ARQ. JULIO RENÉ COREA Y REYNA
Decano Facultad Arquitectura

ARQ. BYRON ALFREDO RABÉ
Secretario

ARQ. JOSÉ JORGE UCLÉS
Vocal I

ARQ. MIGUEL ANGEL ZIEA
Vocal II

ARQ. SILVIA MORALES
Vocal III

BR. NEHEMÍAS JARED MATHEU
Vocal IV

BR. OSCAR DANILO HUERTAS
Vocal V

JURADO EVALUADOR

ARQ. ROBERTO LEAL

LIC. CARLOS BARNEOND

ARQ. SALVADOR GALVEZ

MYRA LIZETH SOTO SAMAYOA

EVA JOHANA ZÚÑIGA ICAL

GUATEMALA, FEBRERO DE 1994

[Faint stamp or signature at the bottom of the page]

AGRADECIMIENTO

A la licenciada

MARCIA DE RENDÓN

Por su valiosa asesoría.

Al Master

CARLOS MOLINA

Por su colaboración para el desarrollo de este trabajo.

Al Señor

ÓSCAR DE LEÓN CASTILLO

Por su inapreciable colaboración en la impresión de este proyecto.

DEDICATORIA

A Dios:

Por habernos permitido alcanzar esta meta.

A nuestros padres:

Por el apoyo brindado en el transcurso de la carrera.

A nuestros hermanos:

Con especial cariño.

ÍNDICE

CAPÍTULO I

Presentación	9
Objetivos	10
Justificación	10
Formulación del problema	10
Delimitación del tema	11
Metodología y técnicas de investigación	12

CAPÍTULO II

El cuento	14
El cuento infantil	16
Finalidad de los cuentos infantiles	17
Elementos básicos de los cuentos infantiles	17
Valor educativo del cuento	19
El cuento en Guatemala	20
Importancia de la relación entre texto, imagen y contenido	22
Las ilustraciones en la literatura infantil	23
Cómo despertar en el niño la afición a la lectura a través de los cuentos	24

CAPÍTULO III

ASUNTOS O ARGUMENTOS DE LOS CUEENTOS SELECCIONADOS

Puercoespincito	27
Juan Bobo y la Libra de Maíz	27
Domingo Siete	28
El Puente de los Esclavos	28
La Máscara del Diablo	29
La Monja Blanca	29
El Cuento de la Gallinita Roja Amorosa	30
Linda Lila	30

CAPÍTULO IV

ALTERNATIVAS DE DISEÑO

Composición	33
Diagramación de las páginas	33
Levantado de texto	35
Método de levantado de texto	36
La ilustración	36
Composición artística	
La unidad	37
La proporción espacial	37
Ley de la sección dorada	37
Organización de la forma y del espacio	38
Creación de contrastes	38
Dramatización de las posibilidades expresivas	38
Proceso de ilustración para el libro 'Cuentos Infantiles Guatemaltecos'	39
El color	39
Sensaciones del color	39
Dramatización mediante la luz, el color y el tono	40
Técnicas para la aplicación del color	41
Centro de interés	41
La portada	42
Técnicas de diseño empleadas en el proyecto	43

CAPÍTULO V

PROPUESTA FINAL DE DISEÑO

Portada	46
Boceto final del cuento La Monja Blanca	49

CAPÍTULO VI

Conclusiones	58
Recomendaciones	58
Bibliografía	59

CAPÍTULO I

PRESENTACIÓN

Los libros de cuentos infantiles son un valioso auxiliar en la formación de los niños. Dichos libros son una motivación para adquirir el hábito de la lectura, desde temprana edad.

Esta motivación se logra a través de las características que presenta este tipo de literatura, como lo son:

- "Se ajustan a los intereses de la edad infantil a la cual se destinan.
- Se adaptan al nivel de comprensión de esa misma edad.
- Poseen calidad ética.
- Expresión clara, correcta y amena.
- Cierta dosis de humorismo sano.
- Buena presentación tipográfica.
- Ilustración adecuada". (1)
- Dosis de moraleja.

Conociendo la importancia de esta literatura, nos vimos motivadas a diseñar un libro de cuentos infantiles que reuniera todas las características anteriores, y que, además, diera a conocer a autores guatemaltecos.

Es necesario para la conservación de la identidad nacional dar a conocer este tipo de literatura, principalmente en la época actual, en que desde la tierna infancia los niños están recibiendo mensajes de culturas ajenas por medio de la televisión. A través de los cuentos infantiles tradicionales, se encuentran, los pequeños lectores, con mundos muy distantes a su realidad social y en un lenguaje ajeno. Esto último impide la comprensión de la lectura y provoca el rechazo a esta forma de comunicación.

Todo lo anterior es una realidad que los editores deberían de tomar en cuenta al publicar literatura infantil.

L. Armas, Daniel. PRONTUARIO DE LITERATURA INFANTIL. p. 20.

OBJETIVOS

Objetivo general

- Preparar el original para la edición de un libro de cuentos para niños de 7 a 12 años de edad, con obras de autores guatemaltecos.

Objetivos específicos

- Clasificar y ordenar el material literario para elaborar un libro de cuentos infantiles de autores nacionales.
- Diagramar las páginas interiores de tal forma que su estructura permita una lectura fácil y amena.
- Diseñar la portada del libro en forma adecuada al contenido del mismo.
- Ilustrar el material literario que se incluye para llamar la atención de los niños y, de esta forma, fomentar el hábito de la lectura desde temprana edad.

JUSTIFICACIÓN

Creemos que es importante desarrollar un tema de este género, ya que contribuye a fomentar la lectura desde temprana edad, a la vez que da a conocer a autores guatemaltecos.

Este tipo de publicación también sirve para que los niños conozcan más su entorno socio-cultural, el cual, en muchos casos, es desconocido. Pues, por lo general, se utilizan solamente textos de autores extranjeros.

FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

El diseño de un libro de cuentos infantiles de autores guatemaltecos titulados **Cuentos infantiles guatemaltecos**. Este tema es de tipo cultural con orientación al aprendizaje, ya que el mismo puede contribuir a la divulgación de la cultura guatemalteca.

Es un material de tipo cultural, educativo y recreativo, debido a su contenido y presentación. Para su elaboración, se seleccionaron los cuentos de tres autores guatemaltecos:

- Antonio Rendón
- Oscar de León Palacios
- Oscar de León Castillo

DELIMITACIÓN DEL TEMA

a. Grupo objetivo

El trabajo estuvo dirigido hacia niños y niñas del nivel educativo primario, cuyas edades oscilaran entre los 7 y 9 años de edad.

b. Límites geográficos

Los límites geográficos fueron centros urbanos en donde hay facilidades de comunicación y de acceso a la educación primaria. Esto permitió que los niños hacia los cuales fue dirigido, tuvieran el nivel necesario para la fácil comprensión de los mensajes.

c) Campos de acción

El proyecto consistió en la realización de un libro de cuentos infantiles de autores guatemaltecos en el cual se cubrieron las siguientes áreas:

- Clasificación, ordenación y corrección de material literario.
- Diagramación de las páginas interiores.
- Diseño de la portada.
- Ilustración del contenido.
- Selección del tipo de caracteres.

d. Límites técnicos y económicos

El libro de cuentos infantiles se imprimió en sistema offset. No se hizo separación manual de los colores, sino que ésta se realizó fotográficamente en un taller de laboratorio.

Las características formales del libro son:

- Ocho cuentos de tres autores diferentes, respectivamente.
- Tamaño: 8 1/2" x 11"
- Ilustraciones en cada página y a todo color.
- Tipografía:
 - Títulos 24 puntos. Tipo: Dutch bold
 - Texto 18 puntos. Tipo: Dutch roman
- Número de páginas por cuento: no más de 10 páginas.
- Título: CUENTOS INFANTILES GUATEMALTECOS.

METODOLOGÍA Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

Nuestra metodología se basó en la recopilación de datos, la cual se realizó de la siguiente forma:

Investigación bibliográfica y de campo

La dividimos en dos partes:

- a. Recopilación del material bibliográfico para definir y tipificar el cuento infantil en general.
- b. Lectura, análisis y argumentos de los cuentos seleccionados, con el fin de establecer el tipo de ilustración que llevaría cada uno de ellos.

Investigación técnica

Realizamos varios bocetos basándonos en cada uno de los argumentos de los cuentos. Dentro de esos bocetos seleccionamos los que más se adaptaron al contenido del mismo.

Después de haber seleccionado las ilustraciones de cada cuento y la portada, determinamos cuáles eran las técnicas que se acomodaban más a cada uno de ellos. Entre esas técnicas utilizamos las siguientes:

- A la acuarela.
- Al crayón.
- Al marcador.

EL CUENTO

Definir exactamente lo que es el cuento, es algo muy difícil, ya que cada persona lo enfoca desde su punto de vista. Por ello, a continuación incluiremos algunos conceptos al respecto:

- Según Adrián Ramírez Flores, *"El cuento es la narración de hechos ideales o quiméricos inventados por la fantasía popular y que, generalmente, tenían como base algún suceso real recogido por la experiencia"*. (1)

- Para Irina Darlee *"un cuento es una mezcla de datos físicos con sus repercusiones en la mente del protagonista, una realidad contemplada o una realidad creada a la que los objetos y los sentimientos, las ideas y las cosas se mezclan extrañamente"*. (2)

- Daniel Armas dice que *"el cuento en su sentido clásico, es la narración de un hecho ficticio (imaginario), relacionado con un personaje (protagonista), para sacar de él una enseñanza moral"*. (3)

- En la Enciclopedia Ilustrada Cumbre, aparece la siguiente definición de cuento: *"es la narración de un suceso cualquiera, sea inspirado en la realidad, producto de la fantasía o derivado de la leyenda"*. (4)

Tomando en cuenta todos los conceptos anteriores, podemos concluir diciendo que aún cuando a veces parezcan sujetos a la realidad (cuentos realistas), el carácter de los cuentos es siempre ficticio.

La palabra cuento se tomó primero con el sentido numérico de llevar la cuenta, proviene del latín *contare* que significa cómputo (cálculo) de allí pasó a enumerar, hacer la cuenta o cómputo de hechos, de sucesos, relatar. En español medieval se usaban con un sentido más o menos semejante al de "cuento" las palabras fábulas, fablilla, parábola, proverbio, ejemplo, relato, apólogo, con la diferencia de que todas ellas implicaban, desde entonces, una moraleja o enseñanza.

1. Ramírez Flores, Adrián. TESIS: LITERATURA PARA NIÑOS, USAC. Guatemala, p. 106.
2. Días Vasconcelos, Luis. ANTOLOGÍA DEL CUENTO GUATEMALTECO. Tomo 11. p.6
3. Armas, Daniel. PRONTUARIO DE LITERATURA INFANTIL. p. 26
4. Enciclopedia Ilustrada Cumbre. Tomo III. p. 566.

Cada pueblo posee cuentos en caudal muy variable y algunos de ellos fueron solamente recogidos del folklore popular de diversos pueblos y escritos en un estilo más puro.

"En cierta medida puede afirmarse que el cuento constituye la base de todos los géneros literarios y que, siendo algo así como la quinta esencia de la novela, es una labor creadora más ardua e inaccesible que ésta". (1)

Es por esta razón que hay pocos cuentistas, y no cualquier escritor puede condensar su relato en un número limitado de páginas. En cada cuento hay todo un mundo lleno de fantasía, en donde abundan las emociones, las cuales nos deleitan, nos conmueven y nos enseñan a vivir.

Puede decirse que el cuento es la forma que mejor responde a las características o naturaleza psíquica del niño, ya que debe recordarse que la niñez representa una etapa del desarrollo psicobiosocial de la personalidad con características diferenciales bien definidas. El cuento combina realidad y sueño, pero "sin que el sueño engañe a la realidad, y sin que la realidad logre matar el encanto y la belleza de ese mundo en el cual prevalecen el juego, el placer y la fantasía". (2)

"El cuento es, por lo tanto, densidad, concentración, síntesis y precisión. Un pequeño y perfecto edificio cuyo factor dominante es la armonía y la exactitud, en el cual no puede faltar ni sobrar una sola palabra". (3)

1. Op. Cit. ENCICLOPEDIA ILUSTRADA CUMBRE. P. 566

2. Op. Cit. Ramírez Flores, Adrián. P. 108

3. Op. Cit. ENCICLOPEDIA ILUSTRADA CUMBRE. p. 566

EL CUENTO INFANTIL

La literatura infantil empezó a ser una rama independiente dentro de la literatura, desde la segunda mitad del siglo XVIII. El reconocimiento de su validez se debe a varias causas que partieron primero de una obra de Lucke y luego del Emilio de Rousseau. Influyeron también el surgimiento de la clase media con el consiguiente incremento de familias que podían dar una buena educación a sus hijos, el inicio de la emancipación femenina que fomentaba, de un lado, las escritoras y, del otro, la intervención de las mujeres en los gastos familiares relacionados con la lectura de los niños.

El cuento infantil es una narración breve, mezcla de hechos reales e imaginarios que tienen por objeto enseñar y educar a través de una moraleja. Durante el Romanticismo tuvo una gran proliferación.

Para escribir cuentos infantiles es necesario poseer dotes excepcionales y específicos, ya que se exige que el escritor tenga condiciones de cronista, novelista, poeta y pensador.

En la mayoría de los países latinoamericanos la literatura infantil aparece con gran retraso respecto de la europea, apenas a partir del primer cuarto de este siglo.

Esta falta de material propio hizo que se utilizara el clásico europeo, y en lo autóctono, hubo obras que podían ser leídas por los niños, con provecho. Pero exactamente no fueron escritas para ellos por lo que no se clasifican como literatura específicamente infantil.

En el principio, los libros dedicados a los niños estaban llenos de la sana, pero equivocada intención de transmitir conocimientos, o al servicio de una moral verbalista, la cual por contradicción con los actos morales de los adultos, su único logro es que el niño crea que hay una moral para decir y una moral para hacer.

Asimismo, ese concepto tradicional ha trascendido a algunos problemas actuales de la literatura para niños, tales como la antinomia realismo-imaginación, que tiene en ambos bandos notables representantes, y cuya persistencia obedece no a la falta de conocimiento, sino a la no aceptación de que el "realismo" en el niño es diferente al realismo del adulto.

En la actualidad, con relación a la importancia de las bibliotecas públicas, las librerías especializadas y sobre todo el desarrollo editorial, puede observarse una relación de causa-efecto entre la calidad y la

cantidad de los títulos que se publican en los diferentes países. "Para no poner sino los 2 extremos, Brasil, con cuarenta editoriales trabajando para niños y jóvenes, muestra un total de 1159 títulos en 1980, con tirajes en promedio de 14000 ejemplares; en Guatemala; donde aparece un "panorama desolador" por falta de estímulos gubernamentales, el repertorio es escaso". (1)

Finalidad de los cuentos infantiles

En términos generales puede decirse que el bloque principal de cuentos literarios del siglo XVIII buscaba formar; en el siglo XIX se buscaba divertir; en el siglo XX, instruir; por los años sesenta surgió una modalidad que buscaba adoctrinar.

La finalidad básica del cuento popular tradicional es divertir. Pero además de su gran cualidad de divertir, el cuento trae otras ventajas:

1. incrementa el vocabulario.
2. desarrolla la imaginación.
3. a nivel psicológico presta una gran ayuda.
4. en el campo de la lectura es el mejor contrapeso de la tira cómica.

Elementos básicos de los cuentos infantiles

1. El elemento principal de los cuentos infantiles es lo maravilloso, sin el cual no llamaría la atención de los niños.
2. Por lo general, el cuento infantil es corto y claro.
3. El personaje o protagonista debe corresponder a la concepción polar del niño, es decir, que personifique cualidades extremas: es un ser muy bueno o muy malo, muy bello o muy feo, muy pobre o muy rico. Dicho personaje es un ser que lucha entre el bien y el mal, pero al final siempre triunfan los valores como la verdad, la virtud, la fuerza, etc.
4. El medio no está delimitado específicamente, pues los cuentos tienen una vaguedad de tiempo y lugar, permitiendo al niño que complete con su imaginación lo que en el cuento es impreciso.
5. La trama o argumeto es la secuencia de hechos que tienen como fin un mensaje moralizador, ya que siempre termina con el premio a la virtud y el castigo a la perversidad.

1. Op. Cit. Vélez de Piedrahita, Rocio. p. 42.

6. La técnica de exposición se refiere a que el cuento debe estar escrito en lenguaje claro, simple y tener un orden lógico. Su final debe ser feliz. Por esto se dice que los cuentos son optimistas, ya que en ellos se puede superar la debilidad, la ignorancia, el desprecio, la traición. Uno, sea como sea, puede llegar a triunfar.
7. Estos cuentos se dirigen por igual, sin la menor discriminación, a los dos sexos.
8. Hablan al subconsciente. Su aspecto fantástico disimula un contenido verídico que, en algunos casos, es una representación alegórica de la realidad, de gran precisión.
9. Al contrario del cuento literario, cuyo valor depende de las cualidades literarias de su autor y el texto no debe alterarse, este tipo de cuento puede variar en detalles y manera de contar de acuerdo con cada contador, el tiempo de que se disponga y el desarrollo del niño a quien va dirigido.
10. El héroe es una persona común y corriente.
11. La meta no es regresiva: nunca los héroes terminan igual o menos de lo que empezaron.
12. Se ajustan a los intereses de la edad infantil a la que están destinados: esto se cumple cuando las lecturas están dentro del grupo de intereses de la etapa de evolución que corresponde a su edad.
13. Se adaptan al nivel de comprensión de esa misma edad: las lecturas deben adaptarse al vocabulario del niño y a las ideas predominantes de su edad, en las cuales influye el medio en que se desenvuelve. El lenguaje debe ser sobrio, correcto, levemente poético, sin abuso de diminutivos, pues el uso de estos no son condiciones esenciales de la literatura para niños, y por el contrario, es una expresión de mal gusto del autor.
14. Poseen calidad ética: los cuentos deben enmarcarse dentro de una sana moral. Deben predominar los sentimientos positivos y ejercer una influencia estimulante en el desarrollo de la personalidad del niño.

Existen otros elementos que se consideran de orden secundario, pero que también son importantes:

- Expresión clara, correcta y amena, a través de un lenguaje simple y sencillo que ayude a su entendimiento.

- Cierta dosis de humorismo sano que haga una lectura interesante.
- Buena presentación tipográfica a través de caracteres con fácil legibilidad.
- Ilustración adecuada que facilite y complemente la lectura.

Valor educativo del cuento

El cuento infantil implica una conclusión moral que los hombres del pasado legaron a las generaciones del futuro en su lucha entre las fuerzas del mal y del bien.

En cuanto al valor educativo del cuento puede decirse que éste sirve, no sólo para propósitos morales, sino que es, además, un estímulo para desarrollar la fantasía en el niño, pues el cuento puede servir eficazmente a los fines de la educación.

Favorece la creación estética ya que después de su lectura se pueden realizar actividades de dibujo y pintura en ilustración de lo narrado. El maestro puede servirse de los cuentos para motivar o ilustrar lecciones o actividades a través del interés que éste despierta en los niños; enriquece la imaginación, el vocabulario y la vida toda del niño.

En la tercera infancia (7 a 9 años), el niño admira, en el personaje, la intrepidez y la audacia; y la niña el valor, la serenidad y la conformidad en el infortunio, y puesto que todas "estas virtudes son altamente deseables en la educación, el valor de esta clase de obras es inapreciable". (1)

Los sentimientos de heroísmo, nobleza y simpatía que despiertan los cuentos son difíciles de adquirir con otros métodos de educación, asimismo, por dar la idea de lo maravilloso desarrollan el sentido poético de la vida.

1. Op. Cit. Armas, Daniel. p. 94.

EL CUENTO EN GUATEMALA

SIGLO XIX



JOSÉ BATRES MONTUFAR
Fundador del cuento guatemalteco



SIGLO XX

MODERNISMO: 2a. década del siglo XX

Generación del Cometa

RAFAEL ARÉVALO MARTÍNEZ

Cuentos psicozoomórficos o psicozoológicos como *El hombre que parecía un caballo*

CRIOLLISMO

FRANCISCO MENDEZ

Relata los problemas propios del agro guatemalteco. Incorpora los recursos de la narrativa contemporánea. Combina lo folklórico y lo social.

CARLOS SAMAYOA CHINCHILLA

Sus cuentos se caracterizan por su agradable relato de asuntos de la mitología indígena.

MARIO MONTEFORTE TOLEDO

Cuentos de temática universal en donde rebasa el marco de lo guatemalteco.

MIGUEL ANGEL ASTURIAS

Cuentos cargados de sabor poético.

NARRATIVA CONTEMPORÁNEA

RICARDO ESTRADA

Introduce algunos recursos innovadores.

AUGUSTO MONTERROSO

Rompió con el modelo Criollista y se incertó en la preocupación universalista.

VIRGILIO RODRÍGUEZ MACAL

Sus cuentos están ubicados en el ámbito agreste de Guatemala.

LITERATURA PARA NIÑOS

En 1958 se publicó el libro **MI NIÑO**, que fue el primer libro de literatura infantil en Guatemala.

CUENTISTAS INFANTILES

- ÁNGEL RAMÍREZ
- RUBÉN VILLAGRÁN
- RICARDO ESTRADA
- ADRIÁN RAMÍREZ FLORES
- GILBERTO ZEA AGUILAR
- OLGA ESCOBEDO
- MARÍA ELENA LÓPEZ
- DANIEL ARMAS
- ANTONIO ALMORZA
- LIGIA BERNAL DE SAMAYOA

En Guatemala, una de las mejores colecciones de literatura infantil es "Colorín Colorado" escrita para niños de 9 años en adelante, la cual consta de 16 leyendas guatemaltecas, asesorada por el Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos. Se llamó a escritores de la talla de Luis Alfredo Arango y Francisco Morales Santos, además de ilustradores como Manuel Corleto y Roberto González Goyri.

El iniciador de la literatura infantil guatemalteca fue Daniel Armas con su poemario titulado "Mi niño", y años después editó un cancionero llamado "cascabel"; por su parte el primer cuento clásico de la literatura infantil guatemalteca fue "Barbuchín", del cual se publican más de 25,000 ejemplares anuales para niños de siete años.

IMPORTANCIA DE LA RELACIÓN ENTRE TEXTO, IMAGEN Y CONTENIDO

Desde el primer momento, la palabra debe ser precisa en su sentido. Entender las palabras es la clave de la expresión de sí mismo, la posibilidad de comunicarse con los demás de aprender leyendo.

Sobre el habla del niño actúan diversos factores extralingüísticos, como son: el acento de sus familiares, el uso que hacen del lenguaje, las condiciones psicológicas que afectan la comunicación, etc.

"La pobreza de sintaxis (1) entorpece el acceso al pensamiento abstracto y al raciocinio, como también el enfrentamiento con lo escrito, que es sintácticamente más complejo y, en nuestra sociedad, lo escrito es un instrumento privilegiado de acceso a la cultura circundante". (2)

La ilustración debe ser como el idioma, clara, sencilla precisa y por sobre todo tener una correspondencia total con el texto.

Con relación a la trama, se deben tener en cuenta básicamente los mismos factores: claridad, lógica, empezar de cero e ir progresando según las capacidades del niño hacia cada vez mayor complejidad.

1. SINTAXIS: La sintaxis es la parte de la gramática que enseña a coordinar y unir las palabras para formar oraciones. Los niños de escasos recursos, por la poca complejidad de su lenguaje, se ven aislados de la cultura, lo cual, les impide a menudo llegar a un lenguaje más complejo, o a los textos escritos.

2. Op. Cit. Vélez de Piedrahíta, Rocío. p. 56.

Antes de presentar la magia, el niño debe conocer con precisión la realidad que lo rodea. Inicialmente para él todo es magia (o todo es natural) porque no tiene puntos de referencia que le permitan prever lo lógico o definir lo real. Todo es maravilloso para el que no tiene punto ninguno de comparación.

Para poder disfrutar más adelante, plenamente, de la fantasía, desarrollar la imaginación y creatividad, es preciso al iniciarse apoyarse firmemente en la realidad.

En el momento en el cual el niño sabe expresarse y entiende el lenguaje que lo rodea, podemos pasar a libros cuyo contenido ya puede ser considerado como literatura.

LAS ILUSTRACIONES EN LA LITERATURA INFANTIL

Las ilustraciones constituyen un principio pedagógico, ya que es a través de ellas como los niños se inician en el hábito de la lectura, esto se comprueba al observar que un niño que aún no sabe leer se complace en hojear un libro, fascinado por sus ilustraciones.

El creador de la gráfica o ilustración como principio pedagógico fue Juan Amos Comenio (1592-1670), a quien se le conoce como el profeta de la educación moderna. En su obra **Didáctica Magna**, Comenio dice que el aprendizaje debe realizarse sobre la base de la comprensión y el interés; es decir, a través de las cosas mismas antes que las palabras.

Con su obra ilustrada **Orbis Pictus**, Comenio, establece el uso de las ilustraciones como un recurso didáctico, a tal grado que, actualmente no se concibe un libro infantil que no esté convenientemente ilustrado.

Los niños, especialmente los que no saben leer o que apenas empiezan, encuentran en las ilustraciones un gran recurso en la comprensión del contenido del libro.

Las ilustraciones de un libro de literatura infantil no deben realizarse tomando en cuenta solamente las ideas o emociones de los adultos; sino que debe respetarse el criterio de los niños. (1)

1. Por esta razón, al realizar las ilustraciones del libro de cuentos guatemaltecos, elaboramos varias pruebas con niños de diferentes edades para conocer su opinión con respecto a las mismas.

Así como la literatura misma, las ilustraciones también deben estar realizadas por personas especializadas, que comprendan que la relación libro-ilustración debe tomarse como un todo, es decir tener un sentido de unidad.

"Un niño identifica fácilmente el texto con los grabados por cuya razón es indispensable cuidar la armonía de ambos". (1)

Las ilustraciones deben ser proporcionales a la edad de los niños, así, por ejemplo, los libros dirigidos a niños pequeños deben tener mayor ilustración y menos texto.

Las ilustraciones de los libros para niños, le dan variedad al texto, animan a la imaginación y ayudan a ver las escenas.

CÓMO DESPERTAR EN EL NIÑO LA AFICIÓN A LA LECTURA A TRAVÉS DE LOS CUENTOS

PRIMER PASO

Al niño de año y medio de edad se le presenta un libro resistente con pasta y páginas duras, con ilustraciones grandes. No necesita tener texto.

SEGUNDO PASO

Se muestra un libro ilustrado, fácil de manejar que contenga una trama. El texto debe ser corto, claro y sencillo.

TERCER PASO

Se presenta el cuento "contado" para obligar al niño a entender algo que no ve. Aquí se desarrolla la imaginación y la capacidad de abstracción del niño.

CUARTO PASO

Quando el niño aprende a leer, se le da un libro atractivo, preferiblemente de un cuento que él ya conozca. El sentirá gusto porque leerá con facilidad y creará que leer es agradable.

1. Op. Cit. ENCICLOPEDIA ILUSTRADA CUMBRE. P. 241

CAPÍTULO III

ASUNTOS O ARGUMENTOS DE LOS CUENTOS SELECCIONADOS

En este capítulo se incluyen los argumentos de los ocho cuentos que fueron seleccionados. Estos cuentos fueron escogidos de un total de quince, por adaptarse a la edad infantil de los niños a los que van dirigidos (7 a 9 años).

Los cuentos que elegimos son de tres diferentes autores y a continuación se detallan a quien pertenece cada uno:

- Puercoespincito: J. Antonio Rendón.
- Juan Bobo y la libra de maíz: J. Antonio Rendón.
- Domingo Siete: Óscar de León Palacios.
- El Puente de los Esclavos: Óscar de León Palacios.
- La Máscara del Diablo: Óscar de León Palacios.
- La Monja Blanca: Óscar de León Castillo.
- El Cuento de la Gallinita Roja Amorosa: adaptación de Óscar de León Castillo.
- Linda Lila: J. Antonio Rendón.

PUERCOESPINCITO

Puercoespincito era un animalito dulce, cariñoso y bueno, que soñaba con tener los cabellos ondulados.

Ningún animalito quería jugar con él porque pinchaba las pelotas y espinaba.

Una noche que los animalitos del bosque se reunieron para jugar, llegaron unos perros que se dirigían a atacarlos. Puercoespincito, sin ningún temor, los atacó. Los perros salieron huyendo con las púas incrustadas en la lengua y en la patas delanteras.

Desde entonces Puercoespincito tiene muchos amigos entre los animalitos del bosque.

Todas las noches hace sus oraciones y le dice a Dios que comprende que a cada uno de los animales le dio una característica sobresaliente que le ayuda a sobrevivir.

JUAN BOBO Y LA LIBRA DE MAÍZ

A Juan Bobo su patrón lo envió a comprar libra y media de maíz. Pero como el muchacho era bobo por excelencia, el patrón le dijo que fuera repitiendo la frase: "LIBRA Y MEDIA DE MAÍZ".

Por el camino se encontró con diferentes personajes, quienes, a garrotazos le obligaron a cambiar la frase, según su conveniencia. Al llegar a la tienda, Juan Bobo iba diciendo: "Que salga pronto ese buey de la barranca". El dueño de la tienda lo golpeó nuevamente.

En su regreso se encontró con el Señor, quien le atribuyó una bienaventuranza. A partir de ese momento su cabeza se inundó de ideas, y desde entonces le llaman Juan Bueno.

DOMINGO SIETE

En una aldea vivían Juan Pérez Rico y Juan Pérez pobre; este último era un leñador y un día se fue a la montaña en donde le entró la noche. A media noche oyó que un grupo de coyotes cantaban una canción incompleta, la cual él completó con otra estrofa. Los coyotes, en agradecimiento, le regalaron una bolsa de monedas de oro. Al enterarse Juan Pérez Rico quiso hacer lo mismo para aumentar sus riquezas y cuando los coyotes cantaban él agregó una estrofa que arruinó la canción. Los coyotes se enojaron y le dieron una paliza.

EL PUENTE DE LOS ESCLAVOS

El río de Los Esclavos es muy caudaloso en época de lluvia. Sobre ese río hay un puente colonial al que le falta una piedra, según la leyenda, construido por el Diablo.

Un español cruel era el dueño de esa región. Cierta día encerró a uno de los esclavos, quien al no aguantar el sufrimiento clamó que alguien lo ayudara. Apareció el Diablo quien prometió ayudarlo a conseguir su libertad a cambio de su alma. El esclavo aceptó y escuchó el plan. Al siguiente día el esclavo le propuso al amo que le diera su libertad y a cambio él haría un puente sobre el río, en una noche.

El amo aceptó porque pensó que ganaría mucho dinero al cobrar por la carga que pasara en él.

Toda la noche se oyeron ruidos como si mil hombres estuvieran trabajando. A la mañana siguiente el esclavo llegó, con un crucifijo, y vio el puente terminado.

El Diablo le pidió su alma, entonces el esclavo le mostró el crucifijo. El Diablo lanzó un grito y quiso destruir el puente, pero sólo pudo arrancarle una piedra.

LA MÁSCARA DE DIABLO

Casimiro fue a un pueblo cercano a alquilar el disfraz de Diablo para una representación teatral. Cuando iba de regreso, le entró la noche. Al ver a unos hombres junto a una fogata les pidió permiso para pasar la noche con ellos.

Estos que eran cuatreros, habían robado seis mulas y sospecharon que Casimiro los seguía. Por eso decidieron que cuando se durmiera le darían una paliza y luego huirían.

Casimiro, se colocó la máscara de Diablo para ahuyentar a los mosquitos. Cuando los ladrones calcularon que Casimiro estaba dormido, se le acercaron y al verlo convertido en Diablo huyeron aterrizados. Al oír los gritos, Casimiro despertó y creyendo que había un peligro corrió detrás de ellos, por lo que éstos gritaban: "¡CORRAMOS QUE NOS LLEVA EL DIABLO!".

Hasta entonces Casimiro se dio cuenta de que él los había asustado. Regresó al campamento, llevó las mulas a las autoridades, y el dueño de éstas lo premio.

LA MONJA BLANCA

Las nubes estaban contentas porque la noche anterior habían estado sobre las viejas montañas de las Verapaces, vaciando sus enormes depósitos de lluvia.

Había una pequeña nube que no compartía aquella alegría, pues se sentía enferma. Mamá Nube, muy preocupada, llamó a la doctora Estrella para que examinara a Nubecita. La Estrella le recetó beber el rocío de las montañas de las Verapaces. Nubecita lo debió. Se sintió tan bien que se quedó profundamente dormida. Desde lo alto del cielo, el Creador del Mundo vio el hermoso cuadro que formaba la blancura de la nube entre lo verde de las hojas. Le gustó tanto que convirtió a Nubecita en una bella flor. Aquel día nació la MONJA BLANCA, Flor Nacional de Guatemala.

EL CUENTO DE LA GALLINITA ROJA AMOROSA

Una gallina se encontró un grano de maíz y preguntaba quien quería ayudarla en cada una de las fases de sembrar, cosechar, desgranar, cocer el maíz, hacer la masa y hacer una tortilla, pero nadie quiso. Cuando llegó la hora de comerse la tortilla, todos quisieron hacerlo, pero ella no le dio a ninguno, porque no la habían ayudado.

LINDA LILA

En el país de No lo Puedo Olvidar, había un pueblecito de leche y miel. En él una casita como arcoiris y una niña tan bonita como una flor; por eso su nombre era Linda Lila.

Un día, Linda Lila ya no reía. Tenía una gran pena. Las flores preguntaban la causa. Los cinco caminitos del jardín contestaron: que no tenía vestido para ir al baile que daría el Príncipe Jocote. Todos colaboraron para hacerle un trajecito tan primoroso, que hizo que lo más lindo y atractivo del baile fuera aquella niña. El príncipe Jocote se enamoró de ella. Se casaron, fueron felices.

CAPÍTULO IV

ALTERNATIVAS DE DISEÑO

Al considerar las alternativas para el diseño de nuestro proyecto tomamos en cuenta los siguientes aspectos:

- Composición.
- Diagramación de las páginas.
- Levantado de texto.
- La ilustración.
- Composición artística.
- El color.
- La portada.

COMPOSICIÓN

"El tamaño, formato y distribución del espacio en una composición son, en muchos aspectos, tan importantes como la ejecución de la obra. Una parte esencial de todo trabajo de arte visual, es la planificación preparatoria: la organización, consideraciones y decisiones previas a la composición". (1)

Componer un cuadro es como amueblar una habitación vacía o arreglar las flores en un jarrón. La situación de cada elemento tiene su importancia, y el éxito del resultado depende de una mezcla de conocimiento e intuición. Con todo esto se espera conseguir una buena composición, que agrade a la vista, y en la que todas las partes se relacionen entre sí con lógica y facilidad. Se puede escoger entre muchos tipos de composición, y el artista debe aprender a escoger la más adecuada a las necesidades de cada tema.

DIAGRAMACIÓN DE LAS PÁGINAS

La diagramación de los libros de cuentos infantiles comprende:

- El renglón titular.
- El cuerpo titular.
- La ilustración.

La diagramación se presenta con formato horizontal o con formato vertical. Los libros en formato horizontal dan la sensación de ser fríos. En ellos, el texto se pierde y se diluye debido al espacio prolongado. Los de formato vertical dan la sensación de ser cálidos. La lectura en éstos es más fluida y el texto da sensación de unidad y su comprensión es más rápida.

En el libro de cuentos ilustrado a través de este proyecto tenemos tres tipos de diagramación:

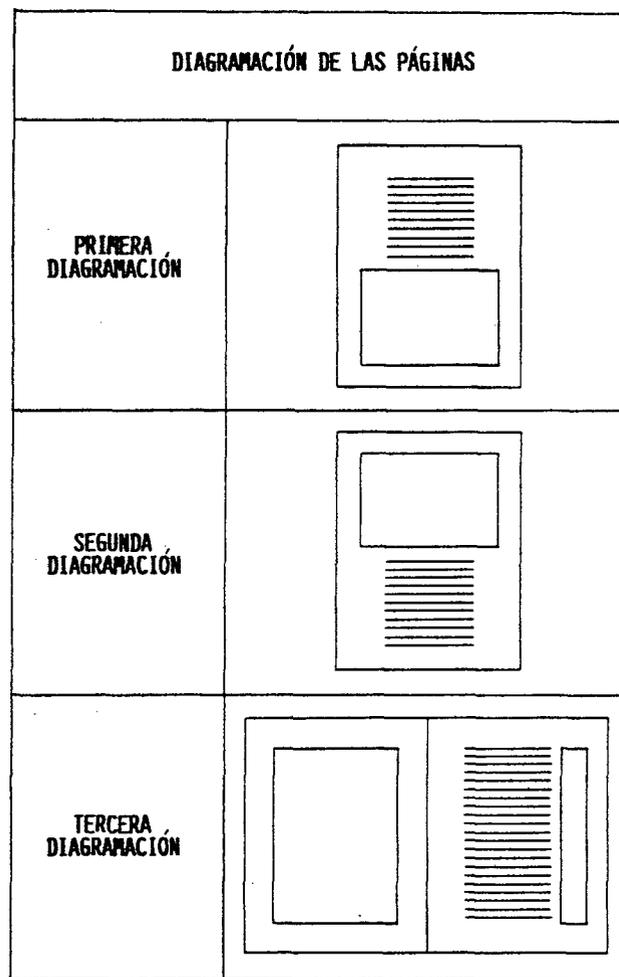
1. La primera página de cada cuento empieza con el texto. Esto se hizo con el fin de que primero se practique la lectura y luego que los niños se recreen con las ilustraciones. La ilustración que va después del texto, complementa la narración.
2. La ilustración aparece al principio y luego el texto. Esto se hizo para que el niño aprecie la escena, porque en el texto se narra lo que está sucediendo en la misma.

1. Smith, Stan. ANATOMÍA, PERSPECTIVA Y COMPOSICIÓN PARA EL ARTISTA.
p. 39

3. La ilustración en una página y el texto en otra, de manera que se creara una doble página. Esto se hizo porque, en algunos casos, no era posible desglosar el texto y debía mantenerse la unidad para que el mensaje se comprendiera.

Además, no es conveniente ubicar la ilustración hacia el centro de las dos páginas, ya que muchas veces, en la compaginación, no coinciden los detalles del diseño y, por el doblado, queda partida en dos. Esto da por resultado un grabado mutilado, por lo tanto defectuoso, que no embellece ni unifica, sino que separa y disuelve la ilustración.

En algunas páginas, se dejó el texto en el centro, en donde la tipografía se ve justificada, pero en otras fue necesario correrla para cederle espacio a la ilustración (hacia la derecha o hacia la izquierda).



LEVANTADO DE TEXTO

El levantado de texto es la impresión de un mensaje escrito en papel por medio de la tipografía. Hay variedades de estilo, de los cuales se eligió el levantado justificado, sometido a márgenes derechos e izquierdos.

Características:

- Formas definidas.
- Estático (no distrae).
- Fácil de leer.
- Da sensación de orden.
- Presentable.

Usos:

- Libros de cuentos.
- Lecturas largas.
- Novelas.
- Artículos.
- Libros de texto.

En cuanto al estilo tipográfico, en literatura para niños, es muy utilizado el estilo romano. Se prefirió éste, porque tiene la particularidad de la línea horizontal recta en la terminación de sus astas (remates) por lo que resulta sencillo y fácil de leer.

"El ritmo, la majestuosidad, la gracia y la elegancia de su estilo incomparable, y tal vez definitivo, no puede interpretarse a través del simple estudio teórico. Sólo la confirmación mediante la fiel reproducción manual a lápiz hace comprensible la gran riqueza madurada de su estilo." (1)

1. Kolterjahn, Guillermo. TRATADO ELEMENTAL DE LAS ARTES GRAFICAS. p. 389

Método de levantado de textos

Se denomina levantado de texto a la base del proceso de impresión tipográfica, en que un texto manuscrito se transcribe o convierte en letras o caracteres para ser impreso.

Existe una variedad de formas o métodos para levantar textos, de entre los más importantes seleccionamos el sistema electrónico y computarizado por ser este ágil y rápido.

ILUSTRACIÓN

Los ilustradores deben hacer un análisis de sus textos para comprenderlos en su totalidad y así seleccionar las ideas centrales.

La conceptualización es muy importante a la hora de realizar las ilustraciones, y es necesario realizar una maqueta para saber cómo va a quedar el libro terminado.

En la ilustración del cuento infantil, hay que crear la imagen del personaje principal de manera que cuente con elementos suficientes para que el lector lo asocie. Es conveniente realizar bocetos de cada ilustración, los cuales consisten en un trazado simple y preliminar que ha de servir para ejecutar un dibujo sin vacilaciones y con el menor esfuerzo.

La ilustración de literatura infantil, es una parte tan importante como el texto mismo, por ello que debe resaltar el nombre del diseñador, tanto como el del autor del libro.

Es importante que el ilustrador esté en contacto con el editor al diagramar las páginas, de esta forma se obtiene un producto óptimo. También es necesario que el ilustrador supervise parte de la producción del libro para saber si se está cumpliendo con lo que él diseñó.

COMPOSICIÓN ARTÍSTICA

La unidad

En dibujo, la unidad es un factor importante para darle equilibrio y hacerlo más efectivo. Para lograrlo y llamar la atención del espectador a un centro de interés principal, es necesario tomar en cuenta la distribución y situación de los elementos; el equilibrio y el ritmo entre las partes; así como el movimiento y la organización.

La proporción espacial

Para lograr una composición artística, lo más importante es encontrar uno o más puntos bien emplazados, para ello se divide el espacio en dos partes y, sobre el eje básico, se colocan los elementos principales.

La línea vertical (eje básico), no debe ser colocada en el centro porque se obtendrá una composición estática. Tampoco en un extremo, porque la composición quedará desequilibrada. Lo conveniente es colocar esa línea en un término medio entre las dos divisiones anteriores.

Ley de sección dorada

Para colocar exactamente el eje básico, es necesario tomar en cuenta los cálculos realizados en la antigüedad por el arquitecto Vitruvio, quien dijo: "Para que un espacio dividido en partes desiguales resulte agradable y estético, deberá haber entre la parte más pequeña y la mayor, la misma relación que entre esta mayor y el todo." (1). Lo anterior se reduce a decir que para encontrar la ley de la sección dorada —donde se situará el centro de la atención—, solamente es necesario multiplicar en número 618 por la longitud total del espacio. La sección dorada es aplicable en cualquier espacio, igualmente en altura que anchura.

En muchos casos, en la composición no interviene la ley de la sección dorada, ya que ésta se altera, dejando lugar a la expresión de originalidad.

(1) Parramon, José María. ASÍ SE COMPONE UN CUADRO. Pg. 16.

Organización de la forma y del espacio

Al tenerse varias formas con las que se ha de componer un tema, y estén sueltas o aisladas unas de otras, deben superponerse (situar unas delante de otras), para crear una sucesión de planos y conseguir un conjunto llamativo. Se debe establecer un primer plano; un segundo, un tercero, etc., con lo que se dará la unidad dentro de la variedad.

Creación de contrastes

Con la creación de contrastes, se logra interés; vitalidad y variedad en la ilustración. Existen contrastes tonales donde las diferencias de tono y de color, al yuxtaponerlas, crean contraste. Pero, además, hay contrastes de forma; situación, tamaño, expresión y movimiento.

Los principales factores y recursos para llamar la atención por medio de los contrastes, son:

Contrastes de luz, color y tono. Usando la luz como elemento básico, se crea el volumen y, al oponer dos colores complementarios, se crea un contraste tonal, lo que da fuerza e interés a la ilustración.

Contrastes de forma. Se logra al oponer, por ejemplo, líneas o formas verticales con horizontales, o al oponer círculos con cuadros. Todo esto da variedad a la composición, llama la atención y despierta interés.

Contrastes por tamaño. El contraste por tamaño es un magnífico recurso para llamar la atención del lector; para componer y crear variedad, comparando en el cuadro, el tamaño de los cuerpos, o, simplemente realizando los términos por tamaño.

Dramatización de las posibilidades expresivas

La dramatización de las posibilidades expresivas, es un recurso más para llamar la atención del lector, esta vez mediante el realce y énfasis expresivo del tema, habida cuenta que este puede lograrse por el encuadre y tamaño de los cuerpos; por la iluminación y el color; por la forma; por el interés humano, etc.

Por dramatizar, debe entenderse la idea de realzar y dar énfasis al contenido de la obra. La luz es por sí, un medio de expresión.

PROCESO DE ILUSTRACIÓN PARA EL LIBRO 'CUENTOS INFANTILES GUATEMALTECOS'

Una vez seleccionadas las ideas centrales de los cuentos, se bocetaron las primeras ilustraciones para cada uno. Estos bocetos se sometieron a la interpretación de niños del área urbana, comprendidos entre los siete y nueve años. De acuerdo con lo manifestado por estos observadores, se realizaron las primeras modificaciones de expresiones, posiciones y detalles de los personajes.

Esta operación de bocetaje y prueba, se repitió dos veces más con las ilustraciones de cada cuento, hasta lograr un acuerdo satisfactorio entre el mensaje escrito y su ilustración.

EL COLOR

Los colores tienen una cualidad de sensación cálida o fría. Los más cálidos son el rojo y el naranja; y los más fríos, el azul y azul-violeta. El verde es un color de cualidad intermedia, tanto más frío en cuanto más interviene el azul y tanto más cálido, en cuanto en él predomine el amarillo.

Los colores cálidos acercan y aumentan aparentemente los objetos, mientras que los fríos los distancian y reducen; los primeros son positivos; los segundos, negativos. De la cualidad positiva participa, en cierto modo, el efecto del blanco.

Sensaciones del color

En el color existe una silenciosa influencia que explica la preferencia o el desagrado con que son acogidos por nuestro ánimo. Cada color tiene una expresión definida de sensación. Los colores cálidos excitan, animan, alegran y estimulan; los fríos deprimen y tienen cualidades de reposo.

El rojo: movimiento, actividad, calor, poder, fuerza, pasión, excitación y fuego.

El naranja: análogos efectos que el rojo, aunque más moderados.

El amarillo: luz, sol, acción y vida; es el emblema del oro y el símbolo de la cobardía y la envidia.

El verde: vegetación, humedad, frescura, esperanza, juventud y primavera.

El azul: frialdad, recogimiento, descanso, verdad, sabiduría, inmortalidad y símbolo de la desesperación.

El violeta: tristeza, aflicción, profundidad, misticismo, misterio.

El púrpura: dignidad, realeza y suntuosidad.

"Según algunas investigaciones, a los niños les atraen más los tonos brillantes. Así, por ejemplo, prefieren el amarillo y el rojo al azul. También les gustan los contrastes como verde y rojo, amarillo y morado, azul y anaranjado, etc." (1)

En el proyecto se utilizaron los colores claros, vivos, cálidos y no sucios, para llamar la atención de los niños.

Se armonizaron los colores, empleando los matices claros para los fondos y vivos para resaltar las formas.

En el ámbito nocturno se contrastaron, negro al fondo y colores vivos en las formas.

Dramatización mediante la luz, el color y el tono

La luz y el color son dos poderosos medios de expresión en una ilustración. Los efectos de una luz adecuadamente dirigida, pueden expresar alegría o tristeza; dureza o suavidad; movimiento o reposo, etc.

La calidad de la luz ya sea directa o difusa, puede expresar ideas, sentimientos o estados de ánimo diversos.

Los valores tonales también pueden dramatizar el contenido expresivo de la obra, creando un ambiente de suavidad, pasividad, femineidad, etc., o de dureza, energía y dinamismo según la intensidad de la valoración.

1. Suzán, Gerardo. SEMINARIO SOBRE DISEÑO DE LIBROS.

Técnicas para la aplicación del color

De las variadas técnicas para la aplicación del color, se usaron tres, combinadas: a la acuarela, al crayón y al marcador.

Con respecto a la acuarela, se aplicó el procedimiento de veladuras (seco sobre seco), que es la técnica original de la acuarela, la cual consiste en esperar que sequen las primeras capas de la pintura antes de pintar sobre ellas. El efecto de conjunto de las distintas capas da como resultado el tono final. Se seleccionó esta técnica para pintar las formas, debido a que ofrece mejores posibilidades de obtener mayor cantidad de valores tonales.

El crayón sirvió para los fondos y la coloración de la piel de los personajes humanos, esto último para conseguir suavidad.

El marcador fue la técnica más apropiada para la definición de contornos, los que se trabajaron con la línea de contorno general, con el propósito de conseguir una mejor visualización. Se aplicó también en detalles en donde se requerían tonos planos e intensos logrados con mayor rapidez, facilidad y limpieza.

La combinación de crayón con acuarela, no se usa frecuentemente en ilustraciones de libros. En este proyecto se ha tenido el cuidado de experimentar con ello y se han obtenido los resultados deseados.

Centro de interés

En una obra, el artista debe preocuparse por supeditar y condicionar los factores unidad y variedad, al centro de interés o punto principal del cuadro, de modo que todo elemento dirija la mirada hacia dicho punto.

El centro de interés se consigue:

- a. por la dirección intencionada de líneas y formas.
- b. Por la distribución calculada de espacios y masas.
- c. Por el contraste tonal o contraste de color y
- d. Por las posibilidades expresivas –gestos, situación, posición, etc.– de personajes, animales o cosas que forman parte de la obra.

La creación y realce de un centro de interés, son norma clásica de la composición artística. Sin embargo, existen numerosas excepciones y temas determinados, en los que puede no ser conveniente –o a veces no posible–, crear y realzar un centro de interés concreto.

A veces, la amplitud o generalidad del tema, no permite conducir la atención del espectador, de una manera determinada hacia un punto concreto.

LA PORTADA

La portada es una vestidura del libro que, por separado del contenido, suele representar el carácter y la orientación general de la misma, es una expresión llamativa de gran efecto pictórico.

El libro se vende por la portada, por lo tanto, la imagen tiene que ser atractiva, ya que es lo primero que se ve. Después se ve el título.

Una portada con fondo blanco, como la de este libro, hace que resalten más la tipografía y la ilustración. Actualmente el mercado está saturado de revistas con muchos colores, lo cual hace que las personas las vean todas en su conjunto y no le presten atención a una en particular, pero si hay una portada que sea blanca, la atención se dirige hacia ella.

Para diseñar la portada se realizaron varios bocetos en donde se variaron y alternaron los elementos (ilustración, texto y tipo) antes de aprobar la elección final.

Se sacó la ilustración del marco para dar la impresión de dinamismo. El personaje que se colocó en la portada es una niña que está viendo hacia la derecha, ya que esto conduce al interior del libro. Tiene en las manos un libro abierto, de donde escapan las imágenes de los personajes principales.

El título del libro aparece de un modo vistoso: tipografía grande, bien definida y negra sobre fondo blanco, pero sin predominar. "Mucho menos importancia tiene todo agregado tipográfico, cuando es adicional". (1)

Se logró una portada muy atractiva mediante una expresión tipográfica bien lograda. Se evitó, en todo caso, la competencia entre la ilustración y los agregados ajenos a la misma y, para darle un toque de elegancia, no hubo mezcla de elementos.

1. Op. Cit. Kolterjahn, Guillermo. p. 685.

TÉCNICAS DE DISEÑO EMPLEADAS EN EL PROYECTO

DIAGRAMACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> - Al principio aparece el texto, el cual, se complementa con la ilustración. - Al principio aparece la ilustración y luego se describe lo que sucede en la misma. - Doble página central. Ilustración en un extremo y texto en el otro.
LEVANTADO DE TEXTO	<ul style="list-style-type: none"> - Justificado: ubicado en el centro, hacia la derecha o hacia la izquierda, dependiendo del caso.
TIPOGRAFÍA	<ul style="list-style-type: none"> - Estilo romano - Cuerpo de títulos: 24 puntos tipo Dutch bold. - Cuerpo de textos: 18 puntos tipo Dutch roman
MÉTODO DE LEVANTADO	<ul style="list-style-type: none"> - Sistema fotográfico y computarizado.
ILUSTRACIONES	<ul style="list-style-type: none"> - Personaje principal o plano general al inicio de cada cuento. - Línea negra de contorno en cada ilustración. - Combinación de tonos cálidos y fríos. - Uso de colores claros, vivos y no sucios.
TÉCNICAS EN LAS ILUSTRACIONES	<ul style="list-style-type: none"> - A la acuarela - Al marcador - Al crayón
PORTADA	<ul style="list-style-type: none"> - Ilustración sobre fondo blanco. - El título de un modo vistoso, pero sin predominar.

CAPÍTULO V

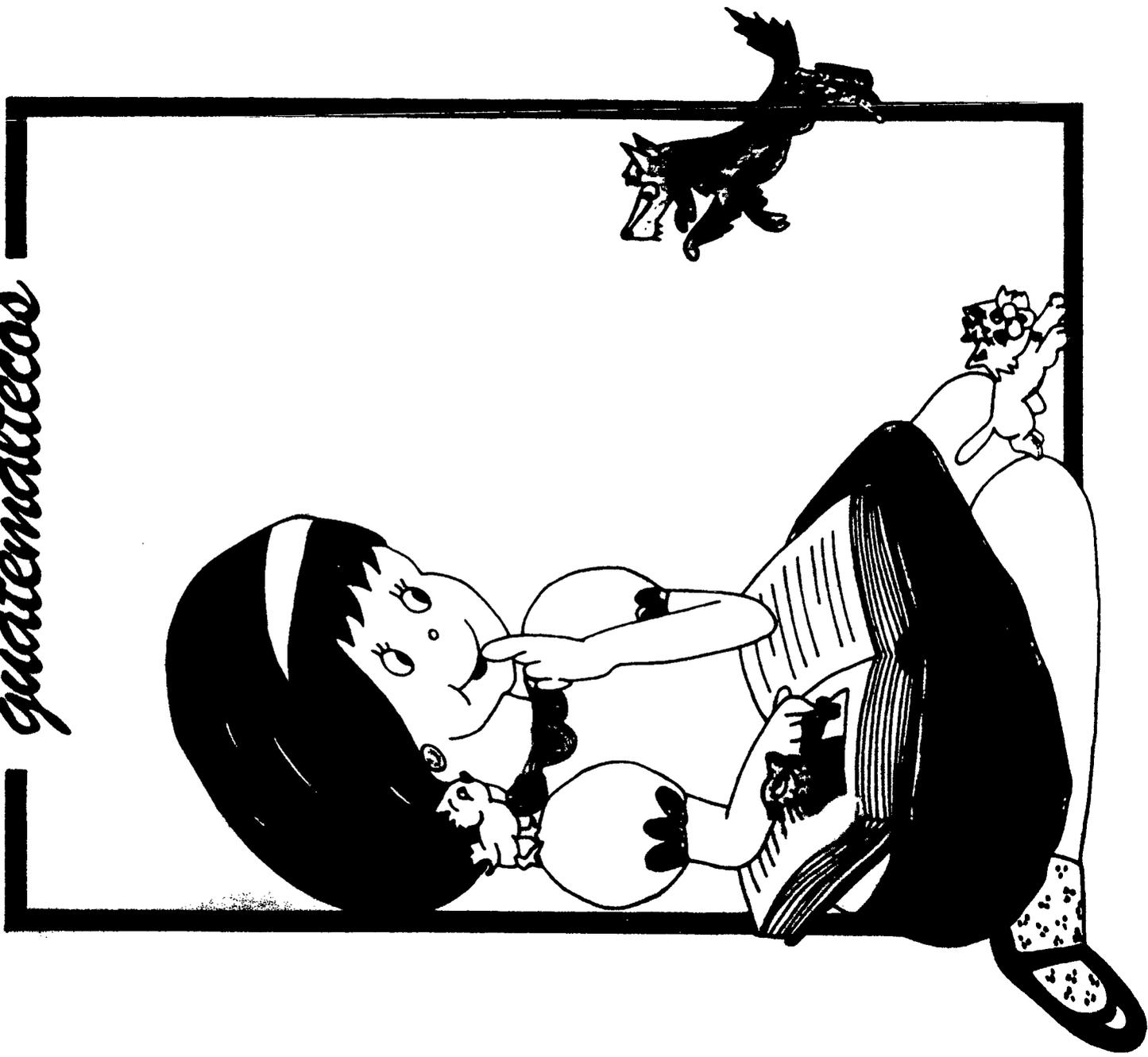
PROPUESTA FINAL DE DISEÑO

En este capítulo se incluye la portada del libro de cuentos del proyecto que desarrollamos y además el boceto final del cuento la Monja Blanca.

PORTADA

CUENTOS INFANTILES

guatemaltecos



LA MONJA BLANCA

LA MONJA BLANCA

Guatemala es un país donde abundan las flores.

Las hay de los más lindos y variados colores y las más bellas formas.

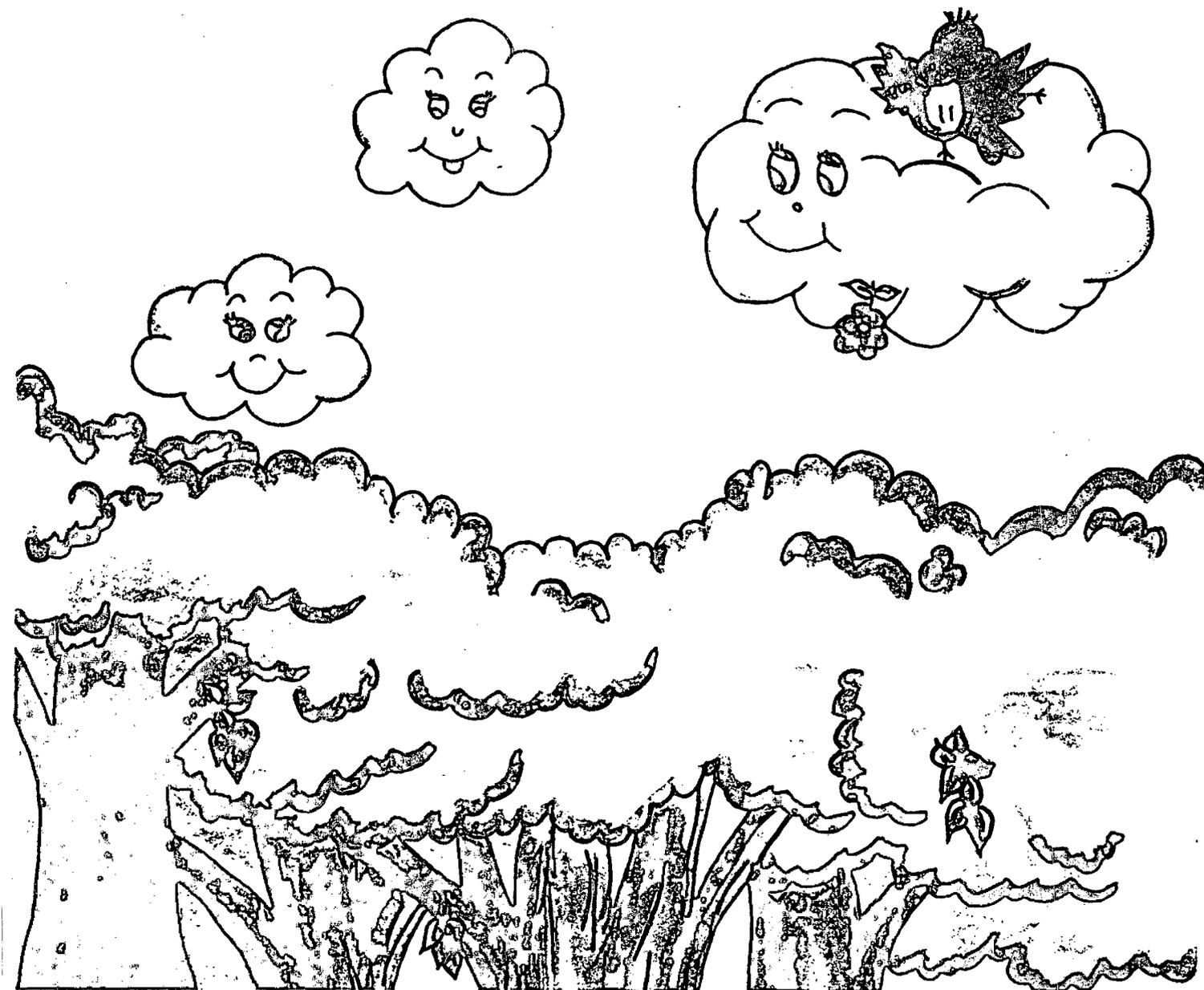
Pero por sobre todas, resalta la belleza de una: la Monja Blanca.

La Monja Blanca es una orquídea que crece entre los árboles de las verdes y húmedas montañas de Alta y Baja Verapaz, Huehuetenango, Quiché y Sololá.

La Monja Blanca es de las más raras, delicadas y bellas flores del mundo.

Sus pétalos son blancos y crece encerrada entre largas y verdes hojas.

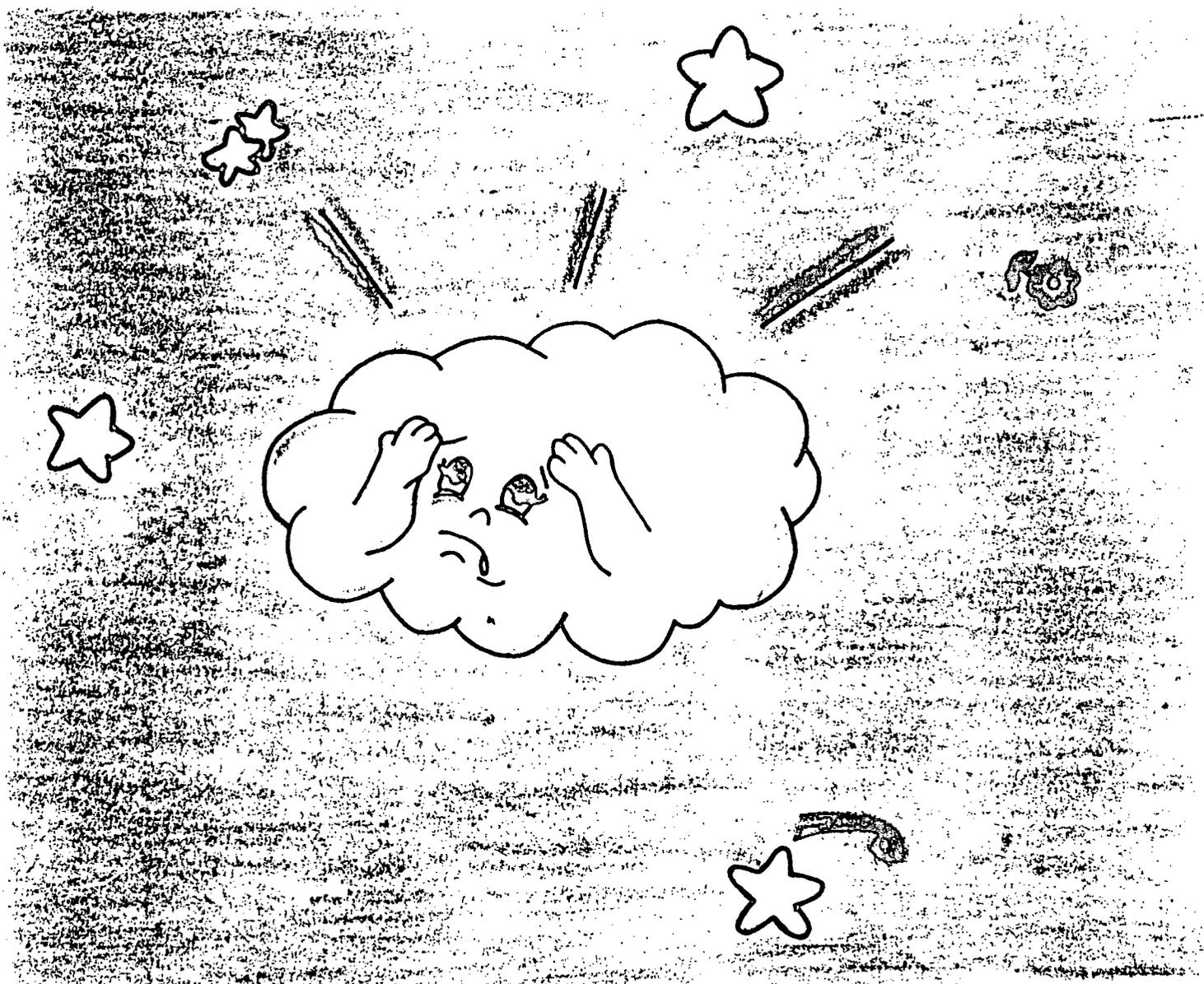




Varias son las leyendas que se han escrito con respecto a la Monja Blanca.

Esta es una de ellas.

Todas las nubes estaban contentas, porque la noche anterior había sido de fiesta. Habían estado sobre las viejas montañas de Las Verapaces y vaciado sus enormes depósitos de lluvia encima de los grandes bosques que las forman.



Ellas sabían que esto era bendición de Dios para estos seres vivientes, pues el agua es uno de sus alimentos principales.

Pero había una compañera que no participaba de aquella alegría.

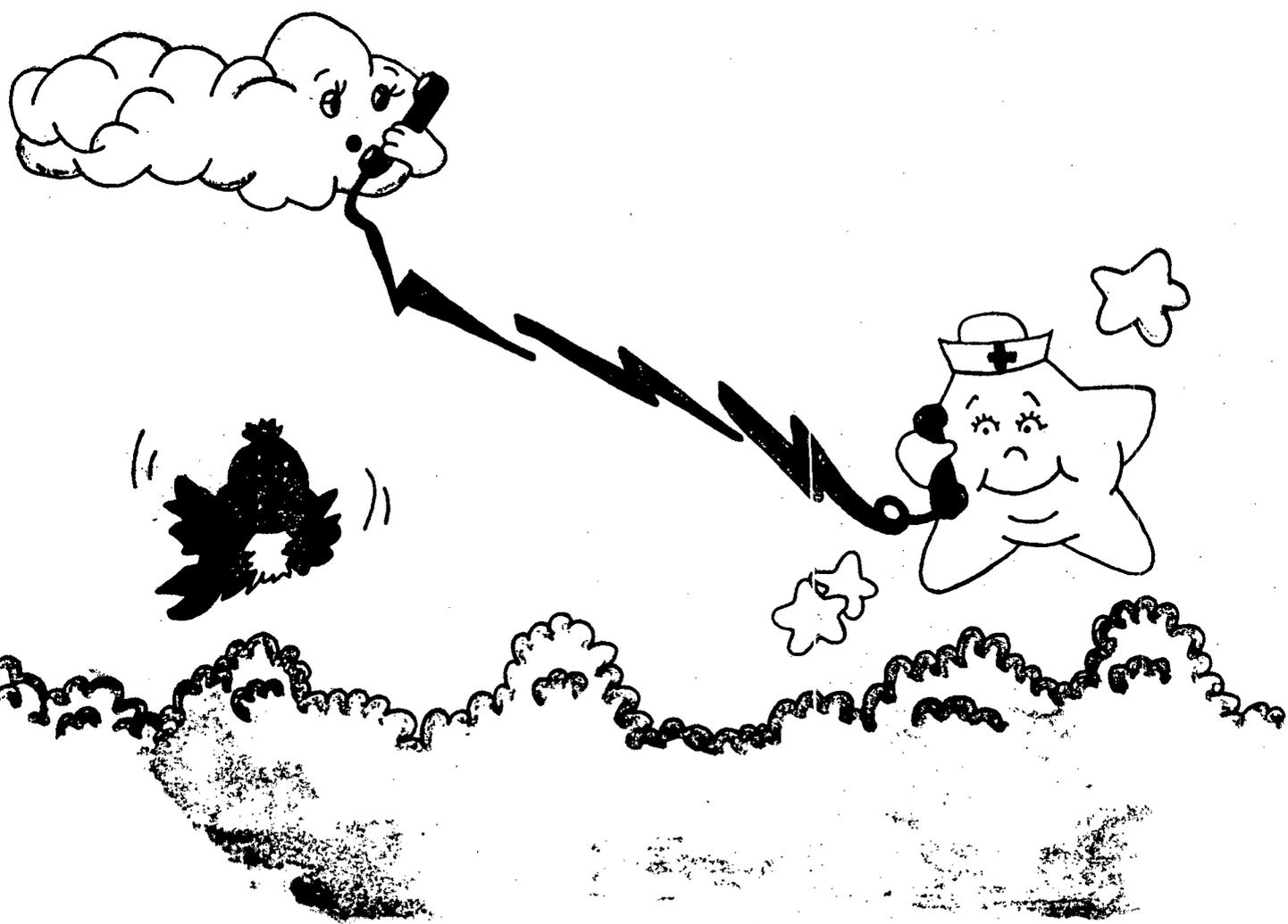
Era la pequeña Nubecita, que se sentía enferma y se quejaba de fuertes dolores.

Nubecita era de un bello color blanco, límpido, como capullo de algodón.

Mamá Nube, muy preocupada, llamó por los hilos de los relámpagos a la doctora Estrella, para que viera a Nubecita y aliviara sus dolencias.

La doctora Estrella la examinó detenidamente y dijo:

—Sus males se curarán únicamente si bebe el rocío mañanero que se junta en unas hojas verdes que crecen en las ramas de los árboles de las montañas de Las Verapaces. Tendrá que bajar a la Tierra y tomar muchas gotas de esa agua.





–Buenos Días, Nubecita –contestó un viejo y corpulento cedro–; precisamente entre mis ramas se encuentra lo que buscas.

–¿Me daría usted permiso, señor Cedro, para que yo pueda beber del rocío que tienen esas hojas?

–¡Con todo gusto, Nubecita! Bebe todo lo que quieras.

Y Nubecita se posó suavemente en las verdes y largas hojas que crecían en las ramas de don Cedro.

Al poco tiempo de beber aquellas gotas de rocío, se alivió de los dolores que sentía y se sintió tan bien, que se quedó profundamente dormida.

Desde lo alto del Cielo, el Creador del Mundo vio el hermoso cuadro que formaba la inmaculada blancura de la nube entre lo verde de las hojas. Le gustó tanto, que decidió dejarlo así para siempre, convirtiendo a Nubecita en una bella flor.

Aquel día nació la Monja Blanca, Flor Nacional de Guatemala.

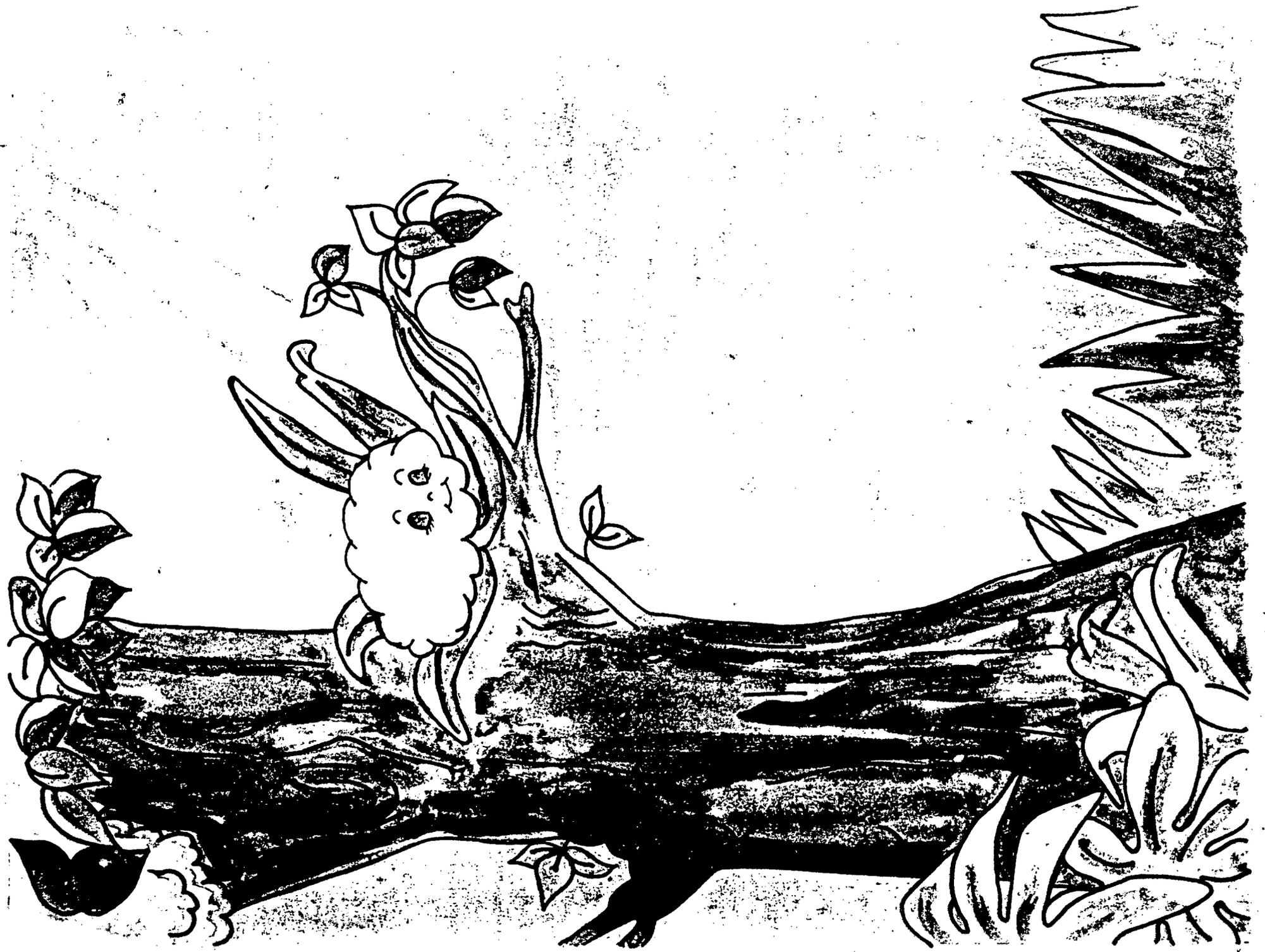
Mamá Nube espera desde hace mucho tiempo que su hija regrese al hogar.

Sus demás compañeras le hacen compañía y es por eso que en las montañas



de Las Verapaces llueve mucho, pues siempre hay bastantes nubes sobre su territorio.

Pero lo que ignora Mamá Nube y sus amigas, es que Dios nos regaló a los guatemaltecos a su hija, convertida en una blanquísima y bella orquídea, que siempre está rodeada de varias hojas largas y verdes.



CAPÍTULO VI

CONCLUSIONES

1. En Guatemala se cuenta con escasa literatura infantil de autores nacionales.
2. En los libros de literatura infantil la ilustración debe ser clara, sencilla y precisa.
3. La relación texto-ilustración debe tomarse como un todo, es decir tener un sentido de unidad.
4. La ilustración de un libro, es una parte tan importante como el texto mismo.
5. Para realizar ilustraciones es fundamental el manejar diferentes técnicas porque una se complementa con otras.
6. La tipografía debe ser adecuada al grupo objetivo que se destine.

RECOMENDACIONES

1. Los editores deberían de tomar en cuenta los trabajos realizados por los escritores guatemaltecos sobre literatura infantil, pues es importante dar a conocer los valores de Guatemala.
2. En los libros de literatura infantil, es recomendable que las ilustraciones sean realizadas por personas especializadas.
3. Es necesario analizar los textos para que las ilustraciones tengan una correspondencia total con el contenido del mismo.
4. En los libros, el nombre del diseñador debe resaltarse tanto como el del autor del mismo.
5. Es importante que los diseñadores gráficos conozcan la aplicación de varias técnicas para realizar ilustraciones, y de esa forma poder escoger la que más se adapte al tipo de trabajo que realicen.
6. Conocer los diferentes estilos tipográficos, sus características y sus aplicaciones.

BIBLIOGRAFÍA

1. Alvizúrez Palma, Francisco. GRANDES MOMENTOS DE LA LITERATURA GUATEMALTECA. Guatemala: Editorial José de Pineda Ibarra, 1983.
2. Armas, Daniel. PRONTUARIO DE LITERATURA INFANTIL. Guatemala: Editorial Piedra Santa, 1980.
3. Bellanger, C. TEORIA DE LOS COLORES. Argentina: Editorial Albatros, 1978.
4. COMO SE ARMONIZAN LOS COLORES. España: Editorial L.E.D.A., 1979.
5. Díaz Vasconcelos, Luis. ANTOLOGIA DEL CUENTO GUATEMALTECO. Tomo II. Guatemala: Editorial José de Pineda Ibarra, 1984.
6. Echeverría, Amilcar. ANTOLOGIA DEL CUENTO CLASICO CENTROAMERICANO. Guatemala: Editorial Piedra Santa.
7. ENCICLOPEDIA AUTODIDACTICA OCEANO. Volumen I. España: Editorial Océano.
8. ENCICLOPEDIA ILUSTRADA CUMBRE. Tomo III. México: Editorial Cumbre, S.A., 1980.
9. Kolterjahn, Guillermo. TRATADO ELEMENTAL DE LAS ARTES GRÁFICAS. Argentina: Editorial Albatros, 1968.
10. Méndez, Francisco. CUENTOS DE JOYABAJ. Guatemala: Editorial Tipografía Nacional, 1984.
11. MODERNA ENCICLOPEDIA VISUAL. Tomo I. España: Editorial Océano, 1983.
12. Parramón, José María. ASÍ SE COMPONE UN CUADRO. España: Editorial Parramón, 1982.
13. PEQUEÑO LAROUSSE ILUSTRADO. Argentina: Editorial Larousse, 1968.
14. Parramón, J. M. y Cantó, J. M. ARTES GRÁFICAS PARA DIBUJANTES Y TÉCNICOS PUBLICITARIOS. España: Editorial Instituto Parramón, 1969.
15. Ramírez Flores, Adrián. Tesis: LITERATURA PARA NIÑOS. Universidad de San Carlos. Guatemala, 1968
16. REVISTA CLIP BITS. Estados Unidos: Editorial Dinamic Graphic Inc., enero/1988.

17. Rodríguez Macal, Virgilio. JINAYA. Guatemala: Editorial Piedra Santa. 1983.
18. Smith, Stan. ANATOMÍA, PERSPECTIVA Y COMPOSICIÓN PARA EL ARTISTA. España: 1985.
19. TALLER DE LAS ARTES. Volúmenes II y VII. México: Editorial Provenemex, 1980.
20. Vélez de Piedrahita, Rocío. GUIA DE LITERATURA INFANTIL Colombia: Editorial Norma, 1991.